Openbare Leeszaal
O'stad
Alhier.

AMISTA[D]



Anno 9 No. 3 Februari 1979

AÑA DI MUCHA
INTERNACIONALMENTE
PABIEN

FOTO: CHECKPOINT COLOR

AMISTAD

REVISTA MENSUAL
Circulacion 8000
Imprimi na Arubiana Prints N.V.

Redaccion	R. Lee J. Naar
Propaganda/Fotografo	R. Croes
Direccion	Oficina Amistad P.O.Box 611
Repr. na Bonaire	Sr. Emeraldo George Entrejol 153-A Bonaire, A.H. Te: 4222
Repr. na Corsow	Ludwina y Edna Croes Frederikstraat 111 Tel: 25063

PRIJS DI ABONO

	pa un aña	pa mitar aña
Aruba	f. 21,50	f. 11,50
Corsow, Boneiru y Isla Ariba	f. 22,50	f. 12,--
Hulanda y Estados Unidos	f. 38,--	f. 19,--



FIESTANAN DI FIN DI ANJA

Despues di hopi preparacionnan, manera tur anja e fiestanan di fin di anja a bai, manera e hendenan ta bisa den un sera di wowo. Comercio manera costumber tabata tremendamente ocupa, na unda nos pueblo a gasta un gran cantidad di placa, na panja nobo, articulonan pa cas etc. Esaki ja caba a bira un costumber y ta dificil pa descostumbra di dje.

Pa hopi hende e fiestanan a bai masha rapido y den un sfera menos agradabel cu costumber. E casnan a worde decora, pero hopi laat y segun nos no manera e anjanan anterior.

Comercio pa un gran parti a contribui bastante cu nan decoracionnan y nos no por laga di menciona e decoracion na diferente partinan strategico di nos isla. Atrobe Señor John Merrywheater hunto cu e departamento di T.A.V. a hasi un trabow valioso decorando tanto cayanan principal di Oranjestad y San Nicolas y tambe Lagoen.

Desde cu John a worde encarga cu e trabownan aki, Aruba a haya un sfera especial durante e dianan aki y e otro dianan festivo.

Tambe nos a nota cu nos pueblo cu ta 80 porciento catolico a cumpli bon cu nan religion, ojala cu e por keda pa henter anja asina.

ANJA NOBO

Hopi hende tabata pura pa a wak e anja 1978 pasa, especialmente mirando e cantidad di mortonan cu tabata tin e anja ey den trafico. Tur dirigentenan, politiconan y personanan cu a worde entrevista tabata preocupa cu e rekord di mortonan cu tabata tin den trafico anja pasa. Hopi di e accidentenan a pasa cu muchanan jong y tambe cu hobennan, kendenan no tabata tin ni rijbewijs o kizas edad pa maneha.

Algo stranjo tambe tabata cu mayoria di e hobennan a muri den grupo, cu otro palabra semper tabata tin mas cu un morto den un accidente.

Fuera di e rekord di mortonan cu tabata tin den e anja cu a pasa, e tabata un bon anja pa Aruba, hopi keto.

Anja 1979 nos ta mire cu mas enthousiasmo, especialmente cu e anja aki lo bai tin diferente actividadnan importante cu lo bai tuma lugar.

Aruba lo haya un Gobierno nobo y pueblo un bes mas mester bai vota pa escohe entre un Aruba independiente, independencia planifica, union nobo etc.

Nos ta kere cu nos pueblo ta bastante conciente pa escohe e partido cu merece nan confiansa y cu por traha pa progreso di nos comunidad.

Durante campanja hopi ta worde priminti, pero semper na momen-

to di goberna tur cos ta worde lubida.

Entre e actual gobernantenan insular nos mester bisa cu tin cu a destaca enormemente y nos ta spera cu sigur nan lo forma parti di e proximo gobierno, cual gobierno mester bai guia nos isla pa e proximo 4 anjanan, cualnan ta anjanan importante pa destino di nos pueblo.....

Pronto expertonan lo cuminsa traha den e afamado comision di trabow, di cual nos ta spera di mira e rapport mas pronto posibel.

DESEMPLEO

Anja 1978 a termina cu un desempleo basta grandi, esaki mas bien ariba tereno di construccion.

Den 1978 ambos gobierno, cu esaki mi kier meen Gobierno Central y Insular a hasi masha poco pa a alivia e situacion aki.

Tog Gobierno Insular a percura pa algun trabow, pero di banda di Gobierno Central ningun trabow di construccion a sali for di lachi.

Awor tur culpa ta worde tira ariba otro como sifuera ta pa malo e proyectonan a keda wanta.

Un cos nos por bisa ta cu pakiko semper mester warda te ora eleccion ta den porta pa cuminsa propaganda proyectonan cu posiblemente por alivia e desempleo cu tin actualmente.

I e otro punto importante durante e anja aki ta tambe e resultado di e comision di trabow, cual mester bai dicidi ariba destino di nos isla.

Cu otro palabra 1979 ta importante pa nos isla, laga nos spera cu elo t'asina tambe.

TURISMO

Turismo, apesar di tur e perspectivanan negativo cu tabata tin, tog a bai dilanti durante 1978.

Aruba su turismo tur anja di nobo ta sigui crece y manera nos a scirbi caba den mas cu un ocasion, esaki nos mester gradici muy en principal na nos hendenan y no na e beach blanconan cu nos

Combersando cu cualquier turista bo ta haya tende cu e hendenan di Aruba ta sumamente carinjoso y cu nan ta sinti nan mes completamente na cas.

Pesei mes nos ta spera cu nos hendenan lo keda mantene nan sistema, di ta hende carinjoso, hospitalario y honesto.

Ta bon tambe pa ora un donjo di trabow of hotelnan of gobierno emplea cualquier persona (taxistanan) pa nan por duna cierto cursonan di motivacion y splica nan e importancia pa trata nos bishitantenan bon, pasobra sin nan no tin trabow suficiente pa nos Arubianonan.

Turismo ta sigui ser e segundo pilar di nos economia y a yega tempo cu tanto Gobierno y tur esnan cu ta envolvi cu esaki cuminsa pensa un poco mas serio ariba esaki.

Mester bin mas actividadnan, especialmente nocturno, pasobra p'esaki si Aruba tin masha poco pa ofrece.

Ta nos gran deseo y speransa cu e cifra di e cantidad di bishitantenan pa anja 1979 lo worde surpasa atrobe.

Ta di admiti si cu e Gobierno actual ta esun cu a hasi mas tanto pa nos turismo cu cualquier di e otro gobiernonan den pasado.

Nos mester bisa "Keep it up".





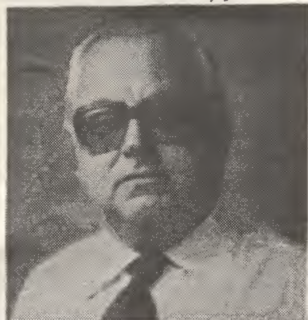
Vicente Tromp, triple ganador di concurso di Dande, aki a caba di ricibi su trofeo for di man di Diputado Roland Lacle, cual trofeo ta e wisselbeker cu awor definitivamente a keda den man di Vicente. Na man drechi ta ser mira e joven y activo fotografo di EXTRA y alavez promotor di Dande, Sr. Harry Croes, kende na 1974 a reviva e folklore Arubano cu su Dande.

Di tur caminda ariba e isla, comentarionan ta bisa cu ta ser spera cu Harry Croes lo organiza e concurso aki anualmente y ningun otro persona of organizacion, pa asina no perde e parti di Cultura Arubano aki. Ta ser comenta cu tin varios persona cu tin e intencion di forma un comision pa kita e concurso aki for di e dinamico Harry Croes, pero opinion publico ta prefera pa mira Harry keda cu e concurso, pa motibo cu si no ta pa Harry Croes, dande seguramente lo a muri na Aruba.



ENTREVISTA CU SR. JOS VAN DER SCHOOT, PRESIDENT DI ARUBA PRESS CLUB

Nomber: van der Schoot, Jos A. Casa: divorcia cu 4 yiu y 3 nieto naci na Aruba. Traha na: Amigoe di Aruba-A.N.P y Voz di Aruba.



AMISTAD: Con bo a bira anja 1978 pa Aruba en general y ariba tereno di comunicacion?
1978 No tabata un mal aña pa Aruba aunque ta hopi lastima cu un cantidad record di 36 persona, den su mayoria hendenan hoben cu lo por a haci hopi pa Aruba, a perde bida den e trafico insigur. Importante e aña aqui tabata e fundacion di e Gremio Profesional di Periodistanan Arubano. Nos a haña un emisora acerca, Radio Carina, cual a probra su derecho di existencia.
Insuficiente tabata e informacion y franqueza di tanto gobierno central como gobierno insular. Te ainda nan no ta conocedor di un informacion responsabel y ki balor esaqui por tin. Door di esaqui e trabau di prensa, radio y television ta worde dificultá pa loque ta trata informacion na pueblo.

AMISTAD: Kiko bo ta pensa di anja 1979 en general y ariba tereno di comunicacion?
Mi ta spera cu 1979 lo trece pa nos un trafico mas sigur, pa cual na prome lugar e mentalidad di e automobilistanan tin cu cambia. Ademas cu lo bini un mejor dunamento di servicio tanto pa parti di gobierno como di particularnan.
Mi ta spera cu prensa, radio y television lo boble cumpli cu su tarea den un forma responsabel. Gobierno lo por aportá den esaqui door di mustra mas franqueza y duna mehor informacion. Cu den e aña aqui di eleccion lo tin respet pa prensa, tambe ora cu tin critica constructivo cu no ta cai na agrado. Di otro banda prensa mester percura pa - door di su actuacion responsabel- impone respet.
Door di demostra respet bo ta gana respet.

AMISTAD: Cual ta e problema di mas grandi cu Aruba segun bo ta pasando aden?
Esaqui mi a menciona caba den e preguntanan mas ariba, es decir e inseguridad y e falta den dunamento di servicio.

AMISTAD: Con bo ta mira nos Carnaval 1979?
Como presidente di e "Raad van Elf" pa preparacion di Carnaval 25 mi por bisa, cu mi ta spera hopi di e carnaval aqui. Nunca nos mester lubida cu Carnaval no ta di SAC, ni di ningun otro hende, pero di Aruba y nos mester mira pa e keda asina. Esun cu quier participa den e Carnaval di Aruba ta bonbini, pero nos Carnaval ta pa y door di Aruba.

AMISTAD: Kiko bo ta pensa di e eleccion pa eilandsraad venidero?
Mi ta spera cu e biaha aqui mas hende lo bai vota, no solamente pasobra ta trata di eleccion insular pero tambe debi na e hecho cu e votadornan mes ta cuminza realiza cu nan voto tambe tin gran balor. Mi ta mira cu e lo bira un batalla fuerte, pero mi tà spera cu aqui tambe e respet pa otro lo worde demostra, como cu cada persona cu ta postula su mes riba lista finalmente quier yuda pa haci Aruba mejor, y esun cu no quier esaqui, por bien queda sin participa riba lista.

AMISTAD: Lo bai tin un partido cu lo gana e eleccion cu majoria di voto?
Cu un partido lo bai gana mayoria di voto, semper tabata e caso den e ultimo añanan. Mi ta mira cu ta posibel cu e biaha aqui tambe esaqui lo ta e caso, aunque cu un leve retroceso den votos.

AMISTAD: Con bo ta desea di wak e proximo gobierno forma?
E proximo gobierno insular mester ta un gobierno di - si esaqui ta posibel - no un solo partido. Den pasado y actualmente nos mester a experencia, cu un Bestuurscollege cu tin sosten di un solo partido no por acumula e mesun forza cu un bestuurscollege cu tin sosten di mas partido, maske cuanto e deseo pa esaqui ta. Den e caso aqui e falta di personanan capacitá ta hunga un papel importante.
Un bestuurscollege cu tin e mayoria mas grandi posibel su tras lo por haci hopi bon pa Aruba y nos sa cu "Ora cos ta bai bon pa Aruba, e ta bai bon pa nos tur".

* *

NO TIN CARNAVAL PA IGUALA ESUN DI NOS

* *

Carnaval 25 nos dushi Carnaval ja a cuminsa y tur cos ta den ful swing, pa na momento di su culminacion lo e pasa pa e Carnaval di historia. Unda bo bira y pasa tur hende ta comentando di e Carnaval di e anja aki, cual sigur sigur pa nos tur ta un orguyo, especialmente cu Aruba ta un isla chikito y ta bai ta celebrando su di 25 anja di Carnaval. Aruba su Carnaval no ta cualquier cos, pero ta e festividad mayor cu nos conoce, na unda nos pueblo ta laga preocupacion, pleito y desunion, pa drenta den un locura di mas di 2 luna largo. Ora Carnaval pasa semper bo ta hala un rosea grandi y bo ta lamenta, pasobra bo ta pensa ariba e temponan sin preocupacion cu ta tras di lomba atrobe.

Temporada di Carnaval, ta e temporada cu en berdad bo ta pone tur preocupacion un banda y practicamente tur anochi tin algo pa hasi.

Radio emisoranan ta toka musicanan agradable yen di ambiente henter dia alegrando e pueblo. Esnan cu tin debenan ta lubida esakinan siquiera pa e temporada di Carnaval, pasobra no tin tempo pa pensa ariba esakinan den e tempo di nos tremendo Carnaval.

Nos Carnaval ta den nos sanger y ta for di chikito bo ta worde cria den e ambiente aki.

E Arubiano cu bisa cu e no ta worry cu Carnaval, anto e no por considere un Arubiano.

Hobennan ta laga Travolta, Grease etc. un banda pa nan bula o lastra nan pianan ariba ritmo di steelband cohunto y brassband.

Bisa mi ta kende por.para keto, mientras bo dilanti ta pasando un jump-up cu musica di Carnaval, mi ta kere ningun persona.

Un Arubiano con lew e ta for di tera of e ta bin pa Carnaval o manera hopi ta conta nos, dia cu tin Carnaval na Aruba, nan ta sinta yora henter dia, pakico?



Pasobra nan ta Arubiano y Carnaval ta di nos.

Nos ta kere cu no tin ningun otro isla o pais rond di nos cu por iguala nos Carnaval, pasobra Aruba su Carnaval ta coordina, luho y alegre.

Pesei mes mi ta spera cu no bin mucho pleito entre districtonan, manera ta e caso cu otro lugarnan, cu ta pleita pe tuma lugar banda abow, banda pazuid, banda p'ariba o banda noord.

Aruba conoce su capital, cual ta Oranjestad y ta eynan e actividadnan mester tuma lugar.

Nos Carnaval manera semper mester keda un, mester ta uni y no importa na unda di Aruba e ta worde celebra, basta cu e worde celebra y nos tur sin excepcion tuma parti na gran cantidad.

CARNAVAL 1978

Tur hende a spera cu Carnaval 1978 lo no a bira exitoso, mirando e tempo corto cu tabata tin pa a prepare y organise.

Pero pueblo a demostra cu e no ta importe ni tempo ni placa, y a hasi e Caranval 1978 un d'esnan mas bunita den histora te cu awor.

CARNAVAL 1979

Esaki ta e anja clave, e anja cu a worde spera cu enthousiasmo.

For di varios lunanan tin gruponan ta preparando y for di otro banda tin varios gruponan cu tin custumber di participa na e gran parada lo no tuma parti e anja aki y ta un lastima, pasobra mas grandi e gruponan ta, mas grandi nos Carnaval bira, especialmente e anja aki cu ta 25 anja.

Hopi persona ta comenta cu e anja aki nan no ta participa, pero nan ta para wak, cual pensamento nos ta descualifica por completo, pasobra si tur hende pensa cu e anja aki como ta di 25 anja di Carnaval nan lo no participa, anto ta kiko ta resta di nos gran parada?

No mi pueblo tur join gruponan o cuminsa cu propio gruponan y laga pa nos bishitantenan wak e gran parada.

Carnaval ta di pueblo y ta pueblo mester bai participa masalmente den e gran parada.

Corda cu e anja aki lo bin diferente personanan di exterior pa bin wak nos Carnaval y ta nos deber pa hacie esun di mas grandi den historia di nos Carnaval.

No para canto di caminda, pero bula aden, pasobra ora bo ta para canto di caminda y e parada pasa bo dilanti tur cos a caba p'abo, pero p'esnan cu ta bulando aden nan tin 8 ora di gozo y alegria.

Tambe nos ta suplica n'esnan cu no ta tuma parti na e gran parada pa por fabor no molestia ni danja e gruponan cu si ta tumando parti.

PUBLICO MESTER TA MAS ANIMA

E publico canto di caminda mester ta mas anima, aplaudi e gruponan, duna nan animo, duna nan door di bo aplauso e muestra di aprecio pa loke nan ta hasi pa nos Carnaval, pasobra un biaha mas nos tin cu bisa, sin e participantenan aki no tin Carnaval.

APRECIO

Nos mester bisa si cu nos tin aprecio pa e comite di S.A.C., kendenan ta haciendo un gran trabow y ta sacrifica tur nan tempo liber pa brinda Aruba e elecbracion di mas grandi di henter anja. Pa tur e miembronan di S.A.C. nos ta desea nan suerte y exito cu celebracion y tambe un palabra grandi di pabien cu nan di 25 anja di celebracion di Carnaval.
ARUBA LAGA NOS KEDA ORGUYOSO DI NOS CARNAVAL, JOIN Y NO PENSA PA PARA CANTO DI CAMINDA PA WAK, PERO LAGA NOS TUR HUNTO HASI E CARNAVAL 25 E GRAN FESTIVAL.





Srta. Belkis Wingh, "Teen Princess Aruba"
a cosecha exito na Sto. Domingo saliendo 2de Runner Up
den e certamen
"Miss Teenage Panamericano y del Caribe"







COMENTARIONAN DI ANJA

Anja pasa nos a publica nomber di cierto politiconan, kendenan tabata destaca nan mes tanto den bistimento como den personalidad. Como e pueblo aki ta chikito nos a ricibi varios critica, pero pueblo mester por comprende cu ta e politiconan ta e personanan mas importante di comunidad y ta ariba nan tur bista ta.
Loke nos por bisa e anja aki si ta cu e politiconan y nan senjoranan a mehora considerablemente den nan sistema di bisti, cu excepcion di algun.
Un cos nos tin cu remarca cu senjora di e politico mas popular di Aruba a bira sumamente atractiva y ta manteniendo su mes completamente na moda y den linea.
E biaha aki nos lo no duna comentario ariba e otro politiconan, pasobra e pueblo no ta comprende cu ta algo sumamente normal esaki ta pa comenta ariba e personahenan mas importante di Aruba.

MIHOR BISTINAN PA 1978

Nos ta kere cu e persona cu mas a destaka su mes den bistimento, tanto den moda y tambe ta manteniendo un linea perfecto ta nos ex Miss Aruba, Señora Linda Schnogg Richardson.
Na cualquier ocasion y unda e ta e ta un mujer sumamente elegante y te ainda e ta representa e titulo cu ela yega di gana.
Otro persona di jet set Arubano cu tambe a destaca den 1978 ta Sra. Frank, señora di e parlamentario Rudi Frank.
Entre e politiconan ta dificil distingui anja pasa, pasobra mayoria di nan a hasi nan best pa nan tabata bon representa, durante e diferente ocacionnan especial.

ACTIVIDADNAN PUBLICO
Y SOCIAAL

Politiconan, kendenan a asisti masha hopi na actividadnan publico ta naturalmente Sr. Betico Croes, Sr. Watty Vos, diputado Lacle, diputado Oduber, Diputado Kelly, Srta. Grace Bareño, Diputado Boekhoudt.
Di e Ministernan ta solamente Max Croes so bo ta tope de bes en cuando un caminda, pero no tur caminda tampoco, pero e otro Ministernan nunca, principalmente aki na Aruba, cu un palabra nan ta masha a-sociaal.

PERSONANAN CU A DESTACA

Segun nos concepto personanan cu a destaca durante 1978 ta Sr. Betico Croes, ex-comisario interino Sr. C. Zaandam, Sr. Jos van der Schoot, Sr. Milo Croes, Srta. Marieta Tromp (kende segun nos concepto mester a sali e mujer di anja, saliendo Miss Prensa Mexico). Otronan cu tambe a destaca ta Trio Huasteca, Bernadina Grovell y Albert Dieffenthaller (Flodo).

P.O.A. CU UN PALABRA ''UN PORKERIA''

Nos cu semper ta gusta scirbi e berdad, mester scirbi loke nos ta tende ariba caya y tur hende ta comenta cu Premio Abo Ami ta un porkeria. Un show di dos persona, dirigi tras di cortina pa un Radio Emisora local. Ora bo kier organisa un encuesta pa saka persona, politico, radio emisora etc. mas importante di un anja, anto bc ta laga un organisacion neutral, pero no bo mes ta organise, anto pa colmo gana dos di e premionan.

Cualquier persona por organisa un encuesta saka 100.000 formulario mes, pero ningun hende mag firma nan nomber abow, e organisadornan mes ta yena nan na nan preferencia y por laga Papa di Roma més controla nan.

Si nan tabata kier pa e encuenta tabata legal, anto nan a laga esnan cu a tuma parti, yena nan nomber y direccion abow di e formulario, na unda e jurado por tin un bon control di esaki.

Pesei mes hopi hende no a tuma e encuesta aki na serio, pasobra tur hende tabata sa adelanta caba ta kendenan ta e felis ganadornan. Un radio emisora a bai cu delaster un premio, mientras cu e propio organisadornan a bai cu dos premio, cual nos ta cualifica como ridiculo y bergonsoso.

Revista Nos Juventud ta sali publica cada 3 luna y tin un circulacion di mas o menos 1.000 ejemplar, di cual e por ta bende 400 pa 500 y tog ta sali Revista di anja cu mas di 600 voto.

Revista Nos Juventud ta publica solamente un dos articulo y ta traduci esaki den 4 idioma, kier meen cu di hente e 16 pagina cu e ta publica ta dos articulo den 4 idioma.

E otro organisador ta proclama su mes como e animador di anja y manera pueblo ta yama e organisacion "Premio Ami Abo".

Nos di Revista Amistad no mester gana premio, pasobra ta pueblo ta dunando nos e premio di mas grandi, door di a hasi di Revista Amistad e revista mas grandi na Aruba y Antiyas y cu e circulacion di mas grandi tambe.

No tin nada pa stroba ni kibra moral di un persona pa sigui lesa e revista di pueblo.

Revista Amistad ta un revista cu ta durf scirbi y bisa e berdad, no revistanan cu no kier kima nan dedenan o tin miedo pa expresa nan opinion.

Nos ta na defensa di e pueblo y nos no tin miedo pa ricibi critica tampoco, pasobra si un medio di comunicacion tin miedo pa critica o di ricibi critica, anto e no tin derecho di existencia.

Awe cu tin cierto personanan y un radio emisora cu ta scupi su gal ariba nos, ta pasobra nan si por critica, pero no por ricibi critica. Pa nos cu nan criticanan, cu nan hechonan pa purba di kibra nos, nos ta respeta nan y keda respeta nan, pasobra nos conoce nan como personanan odioso y cu kier cielo pa nan só y tur hende conoce nan como personanan cu mas ta descrimina, pasobra nan ta sinti nan afilia den e afamado grupo di clase aparte.

Revista Amistad no conoce clase ni raza o religion, pa nos tur hende ta igual, pasobra ta den mes un burako nos ta bai y tur cos ta keda aki na mundo.

Porta di casnan di directornan di Revista Amistad ta hancho habri pa cualquier persona cu tin problema o cu kier hasi nos un bishita, sin distincion di clase o raza.

Semper Revista Amistad a worde aprecia y admira pa e pueblo di Aruba/Antiyas pasobra nos ta scirbi berdad y nos no ta laga ningun instancia o persona domina o dicidi pa nos.

Nos no ta pertenece na ningun organisacion, medio di comunicacion, imprenta o radio emisora. Nos ta Revista Amistad, un revista independiente di pueblo y pa pueblo. Si nos di Revista Amistad ta durf mustra nos opinion politicamente, ta pasobra nos por y no tin ningun instancia o persona pa stroba nos di esey.

I nos ta kere cu presisamente ta esey cu hopi hende no ta gusta. Nos ta bisa bon cla cu Revista Amistad ta cu e independencia di Aruba pasobra nós di Revista Amistad tin bastante mal experiencia cu un Antiyas Unie.

Nos ta invita un comision neutral pa hasi un encuesta y nos ta sigur cu Revista Amistad lo sali e revista di pueblo no pa awor so, pero pa semper, pasobra Revista Amistad, ta e revista cu mas tanto circulacion den henter Antiyas.

Revista Amistad ta un revista cu ta scirbi berdad y no ta vacila pa scirbi loke pueblo ta interesa.

Si e organisacion di P.O.A. "Premio Abo Ami" ta kere di a hasi danjo na Revista Amistad nan ta gran equiboca.

ENCUESTA REVISTA AMISTAD

E encuesta berdad ta e encuesta di Revista Amistad, na unda pueblo lesador cu ta representa mas di 4.000 ejemplar ta dicidi pa saka e grupo, cohunto, radio etc. mas popular di anja.
Nos ta bisa cu e encuesta ta esun real, pasobra participantenan ta obliga pa scirbi nan nomber y direccion bow di e formularionan y ken cu ta por controle.
Esun cu gana un premio di e encuesta di Revista Amistad ta sigur cu ta pueblo a escohe nan y cu cualquier jurado por controla nan. Fuera cu nan por participa na e encuesta, e participantenan por gana bon premionan tambe.

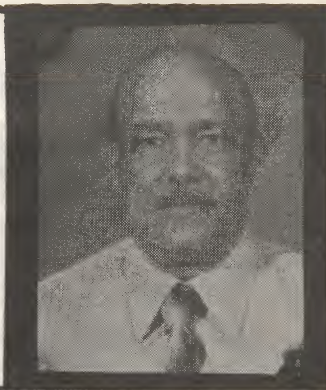
Nos ta gradici na e miles di participantenan, kendenan a tuma parti na e encuesta di Revista Amistad di e anja aki y na e ganadornan masha pabien y nos ta spera cu elo sirbi como un estimulo pa boso por sigui triunfa pa hiba nomber di nos dushi Aruba mas dilanti.
Esaki ta Revista Amistad, esun berdad y cu ta sigui triunfa.

ARTIKULO SHEA LICHTENSTEIN

Lo nos bai ser masha corto den nos contestacion na Shea, kende a publica un cos bruha den Amigoe di Aruba.
Un cos nos mester bisa si ta cu nos a haya bon comentario encuanto e artikulo cu nos a scirbi luna pasa, pasobra en berdad nan ta conoci pa ta personanan miskiña y cu masha poco sa coopera socialmente. Hopi mucha di scool a felicita nos cu e artikulo aki.

Asina ta Shea sorry, pero nos ta scirbi loke pueblo ta comenta y bo mester corda cu bo tambe ta un N.V. y tog pueblo ta cumpra hoooopi di bo. Nunca bo mester lubida cu ta na Aruba bo ta y duna pueblo siquiera algo bek. Nos di Revista Amistad por ta orguyoso di ta move ariba tur tereno y te asina lew cu nos tin energia nos lo sigui ocupa pa traha pa nos pueblo. Nos no ta pensa ariba business so, pero pa nos pueblo ta na prome lugar y mi ta kere cu si nos pone nos den balansa cu e balansa lo cai te na suela na nos banda.
Revista Amistad ta grandi y ta keda e revista mas lesa no solamente aki na Aruba, pero den Antiyas. No tin ningun persona ni organisacion cu por caba cu nos, pasobra nos tin e circulacion di mas grandi, nos ta scirbi topiconan educativo y nos ta traha pa pueblo. Esaki ta Revista Amistad.

Entrevista cu Sr. EDDY MADURO mediador di gobierno y hefe reemplasante di departamento labor y social, seccion Aruba



Eddy Maduro, casa cu Sarita Ridderstap tin 3 yiu y ta traha na Gobierno como mediador di Gobierno y hefe reemplasante di departamento laboral y social, seccion Aruba.

AMISTAD: Con bo a mira anja 1978 pa Aruba en general y laboralmente?

Mi ta kera cu anja 1978 a bai basta bon generalmente aki na Aruba, cu excepcion di algun sector.

Por ehempel den sector di construccion e situacion tabata basta pesimo dor cu no tabata tin ningun proyecto grandi y cu consequencia cu hopi trahador di den e sector aki a keda sin empleo.

Aunque cu Gobierno local di su banda a hasi su esfuerzo pa por a rescata un parti di e trahadornan aki den T.A.V. y asina por a suavisa e situacion parcial y temporalmente den secotr di construccion local.

Ariba e terreno laboral tambe a bai basta bon, mas contratocolectivo a worde firma durante 1978 cu e anja anterior y nos mester considera cada contrato colectivo como un promosion socio-economico pa e trahadornan concerni y nan familia directamente y indirectamente tambe pa e comunidad. Un cos cu ta hopi notable y di hopi importancia ta e hecho cu lidernan sindical a bira mas conciente y mas responsable den nan funcion of nan tarea. Esaki indudablemente ta debi na seminarionan unda nan a participa tanto den exterior como localmente. Indudablemente cu pa medio di seminarionan aki e lidernan sindical ta worde capasita y bon prepara. Capasitacion laboral ta tuma hopi tempo y hopi sacrificio.

E ta un inversion cu no ta duna su frutonan di imediato, pero esaki ta socede den un largo plazo y awor su frutonan por ser mira. Nos mester reconose e valioso labor di e lidernan sindical pa nan trabao duro y reconose e valioso labor di e lidernan sindical pa nan trabao duro y ingrato pero generoso na beneficio di e clase trahador.

AMISTAD: Kiko bo ta pensa di anja 1979 en general y laboralmente?

Di anja 1979 tambe mi ta kere di por bisa cu e anja aki ta parce di por ser aun mihor cu 1978, generalmente. Si nos tene cuenta p.e. cu desarollo di turismo local e prospectonan ta mustra mas favorable cu 1978. Manera nos tur por sabi, e problema mayor di e sector aki ta falta di medio pa transporte aereo y awor cu tin tur indicacion cu durante e anja aki lo por bini un cambio favorable pa e problema aki anto esaki lo keda soluciona favorablemente y si esaki ta e caso, anto nos por haya mas hotel nobo y e hotelnan existente lo bai haya mas turista y lo tin mas empleo, mas comercio y tambe den e sector di construccion automaticamente. Tambe tin hopi proyecto cla pa por ser ehecuta pronto segun mi a comprende y si ta asina anto prospectonan pa e sector di construccion local tambe ta mustra hopi positivo y favorable. Problema laboral den empresanan particular mi no ta mira directamente na gran escala. Semper lo bai tin un que otro conflictonan laboral manera semper ta e caso pero mi no ta mirele y mi no ta spera esaki den un escala mayor cu esnan durante e anja cu a pasa. Wel mi ta kere cu den e sector gubernamental nos lo por bai spera mas problema laboral durante 1979. Segun mi e consequencia di e problemanan aki a inicia for di e momento cu Gobierno Central actual a acepta parcialmente y cu tur bon intencion, exigencianan di trahadornan di control aereo na Corsow.

Pasobra logicamente esaki ta motibo pa otro seccionnan laboral gubernamental tambe bai demanda un promocion den forma sea di un eenmalige uitkering, pa un of otro toelage, premie pa trahadornan peligroso, sushi, trabao di warda of seguro colectivo etc. Normal ta si duna uno anto mester prepara pa duna tur. Mi intencion no ta para den zapato di ningun gobernante, pero mi ta di opinion firme, cu for di e tempo ey caba Gobierno mester por a convence e controladornan aereo cu nan mester warda un poco, te ora Gobierno studia e posibilidad pa duna sea un aumento general pa tur seccion gubernamental, na unda controladornan tambe automaticamente lo a bini na remarque of un eenmalige uitkering den forma di un 13de maand etc. Pero dor cu esaki no a socede nos por spera cu despues di e controladornan, polis, bewakernan, aduaneronan, otro seccionnan tambe lo bai demanda un que otro ya cu nan tambe ta trahadornan pa gobierno y no esunnan ariba menciona solamente.

Mi ta conciente cu si yega asina leeuw esaki lo bai crea problemanan serio pa nos economia si di antemano e posibilidadnan no worde studia a fondo y ampliamente.





DIA 25 APRIL 1979
DESICION FINAL VICTORIOSO

DIA 25 APRIL 1979
DESICION FINAL VICTORIOSO

DIA 25 APRIL 1979
DESICION FINAL VICTORIOSO

DIA 25 APRIL 1979
DESICION FINAL VICTORIOSO

DIA 25 APRIL 1979
DESICION FINAL VICTORIOSO

DIA 25 APRIL 1979
DISICION FINAL VICTORIOSO

AMISTAD: Cual ta e problema di mas grandi cu Aruba segun bo ta pasando aden?

Problemanan semper ta existi, no solamente aki na Aruba sino tur parti di mundo. Logicamente tin problemanan chikito y problemanan grandi, pero ta tarea di esnan cu a worde yama pa soluciona problemanan pa hasi tur nan esfuerso honrado y eficazmente pa soluciona esakinan. Aunque no ta tur problema por worde soluciona de imediato. Mi ta kere cu nos problema mayor no ta di imediato segun mi, pero mas bien den futuro.

Nos futuro existencia tanto social, economico politico etc. esey ta nos mayor problema y esaki mester di hopi atencion di henter e comunidad den su totalidad.

AMISTAD: Con bo ta mira nos Carnaval 1979?

Di Carnaval 1979 mi no por bisa mucho cos ya cu mi no ta un simpatizador di Carnaval, pero pa esnan cu si ta, mi ta desea nan tur hopi alegria y gozo semper decentemente y un conseho pa tur keda conciente den celebracion di Carnaval 1979.

AMISTAD: Kiko bo ta pensa di e eleccion pa eilandsraad venidero?

Di eleccion venidero pa eilandsraad, mi no ta spera mucho cambio directamente, alomenos mi no ta mira na e momento aki ningun cambio cu por trece cambionan den e actual gobernacion local, cu otro palabra, mi ta mira si cambio di e personanan cu ta forma e actual B.C., pero no cambio di e partido cu ta goberna actualmente. Mi ta kere mas bien cu e partido mayoritario actual lo bai haya net suficiente asientos pa por forma e Gobierno Insular nobo nan so. Si ta existi e posibilidad chikito cu despues di eleccion venidero MEP lo por drenta Gobierno Central, - logicamente cu hopi condicion - y e ora ey si talvez nos lo por bai haya un Gobierno Insular cu lo bai consisti di mas cu un solo partido y segun mi esaki lo ta bon pa ambos partido y henter e comunidad, basta e personanan aki lo ta personanan capaz, serio y dispuesto pa traha duro pa e pueblo - om te dienen niet om te verdienen - mi ta kere di por pronostica resultado di proximo eleccion pa eilandsraad di Aruba di lo siguiente manera, oposicion actual: 9 of 10 asientos y 11 asintoe pa M.E.P. Tambe mi kier a splica e posibilidad, cu si oposicion logra 10 asiento anto 1 asiento lo bai pa AVP y si ta asina, MEP facilmente lo por bai conta cu cooperacion di AVP o sea MEP lo bai conta cu 12 asiento den eilandsraad, PPA 5 y RUBA 4. Un otro posibilidad ta cu PPA lo saca 6 y RUBA 3 pero esun mas posible ta MEP 11, PPA 5, RUBA 4 y AVP 1.

AMISTAD: Lo bai tin un partido cu lo gana e eleccion cu majoria di voto?

Wel, mi ta kere tur hende cu conoce un tiki politica local y cu no ta mucho fanatico lo a desea un gobierno forma ariba un base amplio. Un gobierno asina lo ta mas stabiel y semper mas beneficioso pa Aruba y esaki personalmente mi tambe lo desea, especialmente den e periodo dificil y transendendal aki, un gobierno forma ariba un base amplio lo ta consehable.

Tambe mi ta kere ariba e posibilidad cu despues di eleccion lo bai tin cambionan den Gobierno Central, claramente tur cos ta depende di e resultadonan. Un di e posibilidadnan ta cu e partido RUBA - Sr. Trinidad - lo por bai duna sosten na e Gobierno actual y asina demanda un asiento ministerial - p.e. ministro di husticia - y e candiato mas apropia pa e partido en cuestion lo ta Sr. Watty Vos. Claramente tur cos ta depende di e resultadonan di e eleccion venidero pa eilandsraad. Tambe e resultado aki ta di hopi importancia pa Frente Obrero, pasobra si Frente logra mantene locual e tin actualmente den eilandsraad di Corsow of di aumenta su asientonan actual cu uno of mas, anto sigur mi ta mirele back tanto den Gobierno di Corsow como Gobierno Central.

Locual mi ta desea di agrega ta lo siguiente: cual sea e Gobierno nobo cu nos lo bay haya despues di eleccion, mi ta kere firmemente cu esnan cu lo bai forma e Gobierno mester pone mucho mas atencion ariba servicionan publico, e.o. transportacion publico y cuido social, ta nesecidadnan cu tin mas urgencia pa nos hendenan di menos recurso.

E seman aki cu ta menos afortuna mester mas ayudo social y pronto. Mi tin varios anja ta recomenda mandatarionan pa di nan banda hasi nan esfuerso pa por logra den un dialogo cu Hulanda pa medio di e prosedura di reglamentonan di nos "statuur" pa por haya adaptacion completo pa Antillanan Hulandes tambe, leynan social mescos cu ta e caso pa tur paisnan miembro di mercado comun Europeo - M.C.E. —

E "Europees Sociaal Handvast" ta brinda hopi posibilidadnan social leynan social cu te ainda ta desconoci pa nos aki na Antillas, p.e. ley di aseguro pa personanan cu ta incapaz pa traha dor di un of otro enfermedad of desviacion fisico - "WAO" -

Ayudo general pa muchanan - "A.K.W." - ley di ayudo pa desempleonan - W.W." - ley di ayudo general - "A.B.W." etc. Tur esakinan ta costa basta claramente pero tin un posibilidad, sea cu yudansa di Hulanda of pa medio di Hulanda nos por haya yudanza di e Mercado Comun Europeo. Asina nos tambe como miembro di M.C.E. tambe aki na Antillas por participa den e gran beneficionan social mescos cu ta e caso cu e otro paisnan miembro. Den e caso aki nos lo mester bai paga un premie, pero te hasta esaki por ser suavisa considerablemente si nos gobiernonan por convence Hulanda pa paga esaki cohuntamente como Reino Hulandes.

Pa logra e beneficionan social aki nos mester di mandatarionan cu tin boluntad y cu berdaderamente ta sinti pa nesecidad di nos pueblo.



CARNAVAL No. 25

Aruba lo bira e gran festival





SRA. ADA ARENDS, E "MAMA" DI CARNAVAL DI ARUBA





Un di e entrevistanan di mas liber cu Amistad a haci durante di e ultimo aña, ta esun algun dia pasa cu Sra. Ada Arends, kende na Aruba ta ser considera e "mama" di Carnaval, y kende 5 aña pasa a ser honra pa SAC cu un certificado di reconocemento pa su idea di celebra Carnaval di Aruba.

Aña aden, aña afó ta tende anualmente, "con carnaval a cuminsa na Aruba? Kende a cuminza cu carnaval? Con carnaval tabata?"

Pa contesta e preguntanan aki, no por a acerca ningun otro persona cu mas conocemento di esaki, cu Sra. Ada Arends......, e persona cu a bini cu e idea na 1944 pa celebra Carnaval di Aruba.

COMIENZO NA TIVOLI

Atardi cinc'or nos a yega na cas di Sra. Ada Arends, y sabiendo cu ta pa un entrevista ariba carnaval, ni cuminza nos a cuminza pregunta, cu Sra. Arends a cuminza conta. "Mi ta corda con nos tabata sinta na Club (Tivoli) y diripiente, mi a lanza e idea pa nos celebra carnaval, como un manera pa recauda fondo pa extencion di nos club. Mi no tabata sa kico carnaval tabata. Ta tende mi a tende cu carnaval tabata ser celebra na entre otro Venezuela y Colombia, y mi a propone pa nos forma carnaval na Aruba.' Sra. Ada Arends a splica cu e tempo ey, Tivoli Club, bao di presidencia di Dr. Eloy Arends tabata tin un sala cu tabata ser yama e sala di bil-



jard, un cushina y un ladies room. A ser đicidi pa celebra carnaval, of mihor dicho pa forma un carnaval y e idea a pega. E señora di Dr. Eloy a propone pa saca carnaval di club y bai caya cunele. Contactonan a ser haci cu autoridadnan y polis a duna masha bon coöperacion pa por a celebra carnaval.

PARADA DI MUJERNAN BIEUW

For di e dia aki, tur miembro tabata traha cu entusiasmo pa forma carnaval. A ser busca papel y a cuminza dorna truck. Decision a cai pa eligi reina di carnaval, Miss Tivoli, Joker y Reina di Simpatia. E promer reina cu a ser eligi tabata Srta. Baby Lacle, cu awe ta esposa di e conocido Johny Oduber. E promer joker cu a ser eligi tabata Sr. Elias Mansur. E eleccionnan a tuma lugar cu bendemento di voto, mientras pa yuda tesorero di club pa yena placa den caha, tabata bende pinda y otro cos dushi apart.

Djies pa celebra e promer carnaval di Aruba, pa yuda cu expansion di e club, e caha di placa a yena cu mas di 10 mil florin.

E parada tabata den truck dorna, pasando den cayanan di Oranjestad y terminando na club unda despues a sigui un fiesta.

E promer fiesta di Carnaval tabata cu Clarinet di Sr. Ruki Kelly, y tambe na harmonica, yiu homber di e agente policial Sr. Valk.

Valk.

"Ariba e instrumentonan aki nos a baila te marduga. Mi ta corda ainda con polis Valk a yega club den marduga pa busca su yiu homber cu no a bai cas e dia ey. Eynan tambe fiesta a caba", Sra. Ada Arends a relata cu un gracia y entusiasmo grandi, treciendo memorianan agradable pa nos lectornan por comparti den e articulo aki. "Despues cu e parada a bira manera un tradicion, muchanan tabata spera semper e temporada den cual e trucknan ta pasa. Por a tendenan grita otro: "Ata e truck di hendenan bieuw ta bini". Den e truck ta mujernan ta-





bata forma mayoria. Nos tur tabata disfraza na nos manera. Tur hende ta bisti manera nan kier", Sra. Ada a bisa.

TIRAMENTO DI HARIÑA

Kico e carnavalistanan tabata tira pa hende? "Nos tabata tini saconan di aroz. Anochinan largo tur hende ta sinta na cas of na club ta tiña aroz pa por tira. Tambe nos tabata tira hopi cos dushi, strooisel y te despues a bini e asunto di propaganda. Tambe nos tabata tira hende cu hariña di pan, blanco manera e ta. Esaki a causa nos hopi problema, pasobra tin hopi hende cu naturalmente no ta gusta pa nan ta mira parada y diripiente ta haya un man yen di hariña den nan cara."
Despues di tres aña di celebracion di Carnaval, Tivoli a cuminza eligi tambe su joyita. E promer Joyita eligi tabata Griselda Arends, na 1947.

OLDS MASK PARADE

Ta despues cu Tivoli tabata celebra su carnaval, Club Antilliana cu tabra keda patras di unda tabata Comercial Building den Wilhelminastrat, tambe a join den e paradanan di carnaval pa celebra esaki hunto cu Tivoli. Por menciona entre otro e reinanan y pioneronan tambe di e tempo ey, manera Aura Croes, Elsa Lampe-Saladin, Aura cu ta señora di Sr. Maiki Fingal.
Na San Nicolas e tempo ey, e hendenan di islanan Ingles, di Trinidad y di Guyana, tabata celebra e tempo ey tambe, na segundo mitad di añanan 40, nan Old Mask Parade.
Lago Heights tabata tin su Bachelor's Quarters, caminda cu mayoria di e hendenan aki tabata residencia. Nan tabata forma nan gruponan y ta baila Old Mask den cayanan di Lago Heights, terminando na Lago Heights Club. Den San Nicolas tambe hendenan di nacionalidad ingles, hunto cu algun di Islanan Ariba tambe tabata baila nan Old mask. Ta despues cu Tivoli tabata celebra carnaval pa 11 aña, a ser forma Comite Central di Carnaval Aruba, locual a cambia algun aña pasa pa SAC. Un di e personanan cu a boga hopi pa trece carnaval den publico, tabata Sr. Tuchi Arends, y el a logra haci esaki tambe.

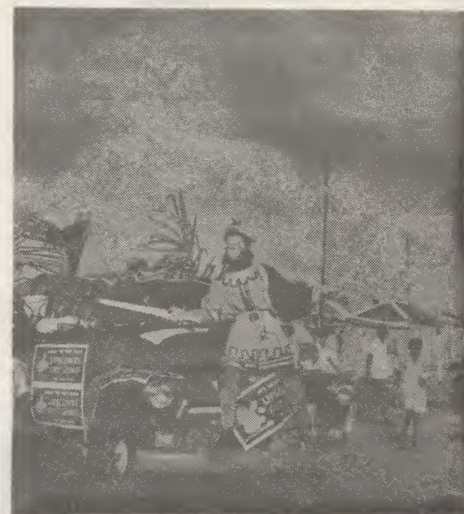


BOTTER DI ROM PA GEZAGHEBBER

"Na cuminzamento di celebracion di carnaval na Aruba, Tivoli tabata tene nan fiesta di coronacion ariba Diahuebs anochi, Diabierne tabata dia di Mamaracho, locual awe ta ser yama Old Mask. Ariba e anochi aki, tur hende ta bin club disfraza cu nan disfraznan bieuw, pero original traha pa nan mes sin lujo di awe'n dia.
Diasabra anochi, nos tabata tin nos fiesta di gala cual ta termina madruga cu tur hende bayendo nan cas pa prepara pa e parada di e dia siguiente cu su baile despues. Cu un hari di recuerdonan agradable, Sra. Ada Arends a conta cu den e paradanan di antes, no ta straño si un hende hinca un botter di rom den man di gezaghebber cu tambe ta mira parada. E ta braza su botter, grita su palabranan di apoyo, braza su botter di rom, manera ta e cos di mas normal di mundo.
"Ki mishi bo hinca botter di rom awe den man di gezaghebber. Ta cera bo ta bai mesora", el a laga sa. "Ademas, e botter di rom ta costa hopi mas placa awe".

CAMBIONAN A CUMINZA

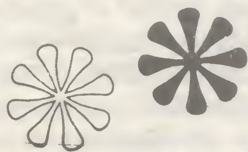
Poco poco, e carnaval di Tivoli a cuminza cambia. Más y más club tabata celebra Carnaval. Dia di parada por a mira más y más carosa. Reinanan ariba autonan convertible. Carosanan dorna cu nan hendenan ariba dje cu ta percura pa tira aroz, cos dushi of strooisel. Despues a bini e comercializacion. Gruponan representa un of otro empresa of articulo tabata tira articulonan di e empresa. Pakinan chiquito cu 4 of 5 cigaria tabata e favorito e tempo ey. Esaki a ser para pa motibo di e peliger cu e tabata causa pa e mironesnan cu ta bini mucho cerca di e carosanan cu e chance cu nan lo por termina bao di wiel. Paradanan cu pito a cambia pa paradanan cu musica. Despues steelband a cai aden, te cu awe tin tambe acerca brassband y conhuntonan. E fiesta di Diasabra mester a para, pa motibo cu e parada a pasa pa promer plano y ta dificil pa traha te Diasabra anochi ainda, fiesta y bai parada despues.
"Carnaval di diberticion y pasa pret di antes, a bira awor carnaval den

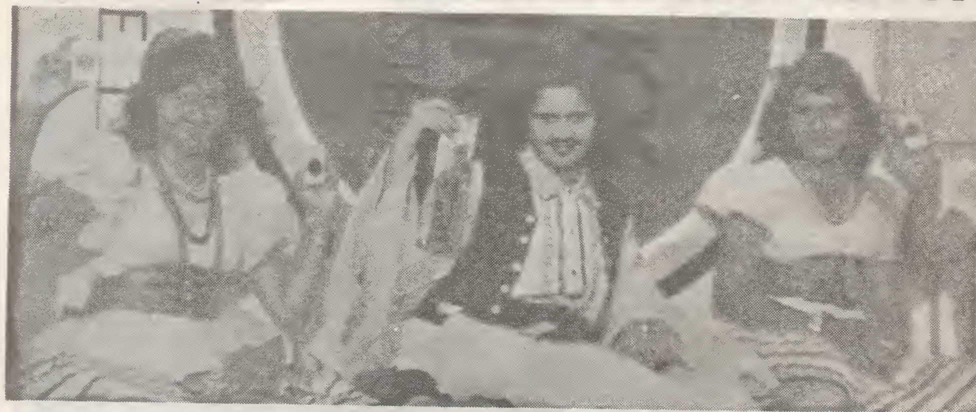


cual luho mester destaca, y hopi di e alegria di antes a ser kita cu esaki", Sra. Ada Arends a laga sa. Carnaval a bira awe pa hopi hende un oportunidad di haci negoshi y termina cu un cachicachi den saco. Tivoli a cuminza cu Carnaval, danki na un inspiracion di algun seconde. "Ban forma Carnaval", expresa pa Sra. Ada Arends ariba balkon di Tivoli Club 36 aña pasa, awe a bira e fiesta tradicional di más grandi cu Aruba ta celebra anualmente despues di Pasco.

Te awe, Tivoli a keda marca paso di Carnaval na Aruba y pa hopi aña mas esaki seguramente lo ta e caso, dependiendo di e boluntad pa traha pa carnaval di "gozo" y no e carnaval pa "yena saco", manera hopi ta haciendo awe.

Aña tras aña, ta ser comenta cu carnaval ta cabando, cu carnaval a yega su piek. Pero Aña tras aña por mira cu e "slamacion" di Sra. Arends, a penetra den sanger Arubano y cu Carnaval a keda na bida y lo sigui na bida pa hopi aña más na Aruba.









CARNAVAL **25**, LO BIRA E GRAN FESTIVAL

ENTREVISTA CU SR. MICHAEL S. KUIPERI, DIRECTOR GERENTE DI S.E.L. MADURO AND SONS (ARUBA) INC.

Casa cu Maria Luisa Lacle y tin 3 yiu.

AMISTAD: Con bo a mira anja 1978 pa Aruba en general y ariba tereno turistico?
En general aña 1978 por worde considera un bon aña pa Aruba. Mi ta considera un aña bon ora cu en general por nota adelanto y progreso den mayoria di ramo di nos economia. Na mi concepto e aña cu a caba di termina a trese hopi movimento, locual mester worde considera beneficioso pa nos isla. Cu excepcion di e consequencianan negativo causá pa revalorizacion di florin hulandes na relacion cu dollar mericano, ta parcemi cu nos economia a experienciá un bon adelanto durante 1978.

Riba tereno turistico tabata hopi preocupacion pa e ocupacion di hotelnan especialmente durante e lunanan di off-season. E preocupacion aki a crece mas despues cu e decision di KLM pa stop cu e ruta New York - Aruba a worde publicá. Gracias na e hecho cu American a aumenta su cantidad di vuelonan, cu finalmente e ocupacion di hotelnan toch a yega na un nivel favorable y cu durante e momentonan "peak" e hotelnan tabata yen.

AMISTAD: Kiko bo ta pensa di di anja 1979 en general y ariba tereno turistico?
Aña 1979 lo bira un aña cu cierto dificultad pa nos economia. Den aña di eleccion semper, y no na nos isla so, pero na tur parti di mundo, ta existi un tendencia di "ban warda mira kiko resultado di eleccion lo ta". Ademas tambe parce ta custumber cu e eficiencia di trabau na varios departamento di gobierno ta baha den periodo di eleccion debí na motibunan conocí.

Otro factor determinante den formashon di nivel di gastonan en general ta e hecho cu segun indicacionnan den prensa internacional e prijs di gasoline na Merca lo subi atrobe durante 1979. Segun informashonnan durante e aña aki lo bin un aumento di mas o menos 5cts. Consequencianan di esaki lo ta cu prijs di practicamente tur articulo for di Merca lo subi y esaki lo afecta nos tambe aki na Aruba.

Ariba tereno turistico mi por bisa cu e preocupashon den nos industria hotelera lo bira menos ya cu e posishon di nos isla den nos mercado di turismo lo ta mas consolidá. E consequencianan di e apertura di e hotelnan Concorde y Aruba Beach Club lo ta menos negativo pa e otro hotelnan y ademas e mercado adicional di e dos operacionnan aki lo surti efecto favorable en general. Tambe ta di spera cu e coneccionnan lo worde mehorá durante 1979 y cu esaki lo tin resultado favorable pa nos turismo. Na mi opinion ta sumamente necesario pa trese mehoranza den coneccionnan, especialmente cu Merca y cu Venezuela.

AMISTAD: Cual ta e problema di mas grandi cu Aruba segun bo ta pasando aden?
E problema mas grandi cu nos isla ta pasando aden, den mi opinion ta relashona cu e politica di proteccion cu Gobierno di Antillas ta eherciendo. E politica aki te ainda no a duna ningun efecto positivo pa Aruba y mas bien ta worde sinti manera un horca na garganta di comercio di nos isla. Nos no por compará nos posishon cu esun di paisnan cu tin nan mes materia prima y cu hustificadamente por imponé proteccion. Ya tin varios caso di proteccion imponé na fabor di algun industria na Corsow cu a causa desempleo na Aruba y tambe a causa aumento di costo.

Riba tereno turistico e problema mas grandi ta den mi opinion, relacioná cu e coneccionnan aéreo necesario pa e desarollo di nos turismo. Aki atrobe ta un tereno di conflicto entre autoridadnan di Gobierno Central y di Gobierno Insular. Mientras cu Gobierno Insular ta encargá cu interesnan turistico riba cada isla, asuntonan relashoná cu politica aérea ta den man di Gobierno Central. Mientras cu autoridadnan insular ta interesa pa haya mas hopi coneccion posibel pa nan isla, Gobierno Central ta ehercé un politica di proteccion pa cu nos compania nacional.

Na mi opinion ta masha necesario y urgente pa yega na establece un politica aérea pa Antillas y den esaki mester defini e posishon di cada isla apart y tambe e posishon di nos compania nacional. Turismo ta asina importante por ehempel pa Aruba y pa St. Maarten cu NO ta husto pa trata tur isla mescos den e politica di proteccion mencioná. Si tabata existi un "airline policy" pa nos pais, anto posiblemente nos compania nacional lo por a probecha e oportunidad di mas of menos un aña pasá cu varios compania den Caribe tabatin problema (e.o. BWIA) y próbablemente nos compania nacional lo por a bira e compania mas importante den Región di Caribe.

AMISTAD: Con bo ta mira nos Carnaval 1979?
Aparentemente e hecho cu 1979 nos lo ta celebra nos 25 aña di Carnaval Popular a lanta e ánimonan tempran e aña aki. Ya tur dia musica y actividadnan programá ta trece e ambiente necesario pa un celebracion cu lo culmina dia 25 di februari. Mi ta spera cu debido participashon di candidatasnan, músiconan, gruponan y pueblo en general lo hasi nos Carnaval 25 esun di mas bunita, y di mas grandi y mihor organiza di nos historia.

AMISTAD: Kiko bo ta pensa di e eleccion pa eilandsraad venidero? Lo bai tin un partido cu lo gana e eleccion cu mayoria di voto? Con bo ta desea di wak e proximo gobierno forma?

E eleccion venidero lo bira mashá interesante ya cu lo tin por lo menos participashon di 4 partido politico. Lo ta interesante pa mira kiko a keda di e forsa di e partido oranje cu un tempo tabata di mas grandi di Aruba, pa mira si e partido berde por hasi cierto come-back, pa mira si e partido blauw ta ganando tereno y naturalmente si e partido geel lo sabi di mantene su posishon.

En bista cu apenas nos ta na januari y eleccion lo ta na fin di april, ta dificil pa hasi un pronóstico awor caba. Campañanan prácticamente no a cuminza ainda. Entre awor cu dia di votacion lo por pasa hopi cos cu lo por "swing" algun cien votos y cu talvez por influencia e resultado.

Mi ideal di un gobierno ta uno cu lo por conta cu un bon mayoria pa por goberna debidamente sin cu cada asiento den Eilandsraad ta significa un poderio individual, pero tambe mi ta reconoce e necesidad di un bon oposicion cu por significa e siguranza di un constelacion democratico. Ademas lo mi desea di mira atrobe riba nos isla union completo asina ta trata algu di interes general di Aruba.

ASESINATO DI GRAPEFIELD

Kico Grapefiel ta awe? Esnan cu a lanta conociendo e lugar aki como Grape Field, awe ta mira un sitio cu poco mata casi morto di druif, santo cu piedra, caminda yena cu buraco, beachnan cu no ta usable mas como lugar pa landa, y como mitar di e tereno, tur preto di asfalt cu e compania Lago a deposita eynan for di durante guerra mundial.

Tempo cu Lago a establece na Aruba, nan a tuma e tereno over di Gobierno den erfpacht. Durante guerra, nan tabata tira e asina yama "bottoms", e asfalt preto no-usable na e parti panoord cerca di e subida na Golf, cual lugar ta carga nomber di Zwartangel. E bottoms tabata restante di azeta cu tabata ser rafina na e sistema bieuw.

Esnan cu bai Grapefield por nota cu e asfalt aki ta domina unda antes tabata seronan di santo blanco fini. Lago a saca santo for di Grapefield, nan a coba y saca caliche, nan a permiti pa otro hendenan saca santo blanco clandestinamente, di manera cu e sitio awe parse un lugar bandona cu dentro di poco lo por parse un desierto.

GRAPEFIELD Y DRUIF

Grapefield tabata conoci, pa su druifnan cu tabata crece na gran abundancia eynan. Durante aña, durante cierto lunanan, autonan na gran cantidad tabata bai grapefield, unda muchanan tabata yena saco y blekinan cu druif. Hopi famia tabata tin e gozo di bai Grapefield tur atardi pa keiro, laga e muchanan hunga meimei di e matanan of subi e matanan pa piki druif.

Tur esaki awe a caba. E centenares di matanan cu tabata produci druif henter aña a muri, pa motibo di e erosion causa pa e cohemento di Santo. Muchanan awe no tin caminda di hunga mas, pa motibo cu santo blanco a caba y ta piedra so tin.

Di tur bario, especialmente di Brazil pa Lago Heights, hendenan tabata cana cu pia tur weekend pa piki druif na Grapefield of pa bai landa.

BEACH

POVA Beach y Palm Beach tabata conoci na Aruba como e beachnan mas popular, pa hopi aña largo. POVA Beach tabata unda awe por ser mira Holiday Inn, ya cu den e vecindario ey tabata tin e club di polisnan. Turismo a caba cu e Beach aki, y mas despues tambe cu Palmbeach, unda Concorde ta awe.

Pa e hendenan di pariba di brug, ta un beach tabata tin, y esey ta Grapefield. Nan tabata yena e sitio cu auto tur Diadomingo y for di Boca Grandi pa Rincon, cada lugar usable, tabata ser usa como beach.

Despues cu a basha e dos casitanan na Boca Grandi abao, den añanan 50, poco poco menos hende a sigui bishita e lugar. Mas despues a cuminza core rumornan cu lo tin tribon eynan, cual te awe no a keda demostra.

E hendenan di pariba di brug a perde e beachnan aki tambe.

ROGERS BEACH

Rogers Beach ta den Lago Colony. Aki tampoco e hendenan di pariba di brug, no por usa, pa motibo cu Rogers Beach tabata pertenece(?) na Lago, y ta e Americanonan residenciando den Colony so por a haci uso di Rogers Beach y Baby Beach.

Despues cu mayoria di e Americanonan a bandona Aruba y cu a ser permiti pa hendenan local residencia den Colony, Rodgers Beach a keda sera ainda pa hendenan di pafo di Colony, locual a trece hopi desgusto na Aruba, pa motibo cu Lago no a huur e laman y Gobierno no mag huur laman tampoco.

Despues di esaki, hopi hende a cuminza yama e residentenan local di Colony Arucano, no unicamente pa e previlegionan cu nan tin, pero tambe pa e actitud cu hopi di nan a tuma di ta sinti nan mes mas cu otronan, y despues tambe pa e usamento di "slang" Americano den nan papia.

Hendenan local di pafor di Colony no mag baña na Rodgers Beach ni Baby Beach, si nan no ta residencia den Colony, y tambe si nan no ta miembro di Esso Club. Pa haci esaki, nan mester busca un permiso special, locual ta ser considera como un descriminacion di alto grado.

SCOUT HOUSE Y KAMPVUUR

Den Grapefield a ser construi

un 30 y pico aña pasa un padvinderhuis, conoci como "Scouthouse". Gruponan di Padvinder di San Nicolas, tabata usa e casita aki pa kampeer den tempo di vacasion. Apart di esaki, tabata tin varios lugar den Grapefield, unda gruponan di mucha di San Nicolas, especialmente di Lago Heights, Rooi Hundo y Juana Morto, tabata bai kampeer pa dianan largo.

Tempo cu Grapefield a cuminza muri, e campamentonan aki a bira menos, te cu e Scouthouse a decai y a ser destrui. Akinan, habitantenan di San Nicolas a perde otro lugar di diverticion.

Den vecindario di Scouthouse, gruponan di hende tabata bai tur weekend, y pasa weekend na Grapefield den sistema di campamento di weekend. Otro gruponan tabata bai Diasabra atardi, pa anochi tene un kampvuur te madruga.

Bao di e barancanan tabata tin toneladas di santo blanco, na unda ariba Diadomingo especialmente y tur atardi tabata tin famianan cu ta bai pasa nan oranan di sosiego, mientras cu muchanan tabata hunga den e santo blanco.

Na varios lugar den e barancanan tin cuevanan cu muchanan tabata usa pa nan diverticion, drentando un caminda y saliendo na otro banda.

Tur e diverticionnan aki tambe a desaparece.

CARNAVAL Y PRACTICA

Durante di temporada di Carnaval, gruponan grandi di pariba di brug, tabata bai Grapefield tur anochi pa practica pa e parada hunto cu steelband. For di atardi te anochi laat, nan tabata baila y prepara oranan largo pa e dia grandi.

E caminda den Grapefield unda esaki tabata ser haci, awe ta un ruta yena cu buraco, di manera cu ni autonan di famia no por pasa ariba dje mas, siquiera pa dal un keiro atardi.

Tin varios aña caba cu gruponan di carnaval no ta practica mas na Grapefield, y ta net e añanan aki ta esnan caminda no ta mira grupo di carnaval bon organiza mas den parada y bulando manera mester ta, na lugar di lastra pia, manera ta ser mira awe.

AWA PA SED

Na e gate di Lago, na entrada di Lago Colony, tabata tin e casita di polisnan di Lago. E casita aki a desaparece. Muchanan di San Nicolas cu tabata cana oras largo pa bai Grapefield, tabata bishita e gate aki, pa haya awa frieuw pa bebe. Tempo cu tabata kampeer na Grapefield, por a haya awa frieuw eynan diariamente.

Lago tabata tin su patruya den grapefield pa seguridad, pero no manera awe cu asina bo drenta parkeer bo auto, ya caba tin polis di Lago bo dilanti pa informa kico bo ta hasi y con largo bo por keda.

Hendenan di afo cu kier bishita Lago Colony, mester duna un bon excusa na porta di Lago si nan kier drenta. Nan mester gaña cu nan ta bai bishita cierto hende. Si nan tin suerte, esaki no ta ser controla. Pa dal un keiro eyden a bira prohibi. Un parti di Aruba cu no ta pa Arubanonan, ta locual Colony a bira.

DUNA ARUBA SU PROPIEDAD

Varios hende a yega di reclama ariba e problemanan menciona ariba. Gobiernonan anterior di Aruba no a haci nada pa logra haya e terenonan aki back. Den e gobierno actual, Lala Angela ta esun cu ta bringa pa cambio den e sistema aki. Pero e politico aki ta bringando un lucha perdi ainda. Defunto Jose Geerman tabata un luchador fuerte pa remedia e asunto, y tambe a bringa un lucha perdi.

Grapefield a ser asesina, Lago a matele segun tur opinionnan. Aruba mester di su terenonan back. Lago no kier haci un movecion den e direccion aki. E motibo ta cu nan lo mester entrega e tereno den e mesun estado cu nan a hayele.

Grapefield no por ser duna back den mes estado cu Lago a hayele como tereno di erfpacht. E asfalt preto cu a daña e ambiente no por ser kita, aunque cu anualmente di November pa Januari, trucknan grandi ta busca e asfalt aki pa exportacion.

Lago no por entrega e tereno back na su estado original y lo costa miles di dollar pa haci esaki. Si encaso mes nan logra, e santo blanco perdi lo no tey mas. E matanan di druif cu tabata parti fruta henter aña, no tey mas. E beachnan di antes no tey mas. E lugarnan di recreacion di antes no tey mas. Grapefield no tey mas. El a fallece. Grapefield a ser asesina. E Grapefield di antes nunca mas Aruba lo no mira, danki na huurmento di tereno di pueblo cu companianan cu ta haci cunele locual cu nan kier. Grapefield ta morto, cual lo ta e otro sitionan na Aruba, despues di e beachnan na Boulevard?



SCHOENEN

in de mode met

Hartog's SCHOENEN

NASSAUSTRAAT 99

Si bo ta traha, renobá of drecha kwalkier edificio: mira prome na e firma ku tin e surtido di mas grandi:

BOUWMAATSCHAPPIJ ARUBA N.V.



BOUWMAATSCHAPPIJ ARUBA N.V.

Druivenstraat 10 - Dakota

Tel. 1275

Tel. 4674
Hendrikstraat 8
Oranjestad, Aruba

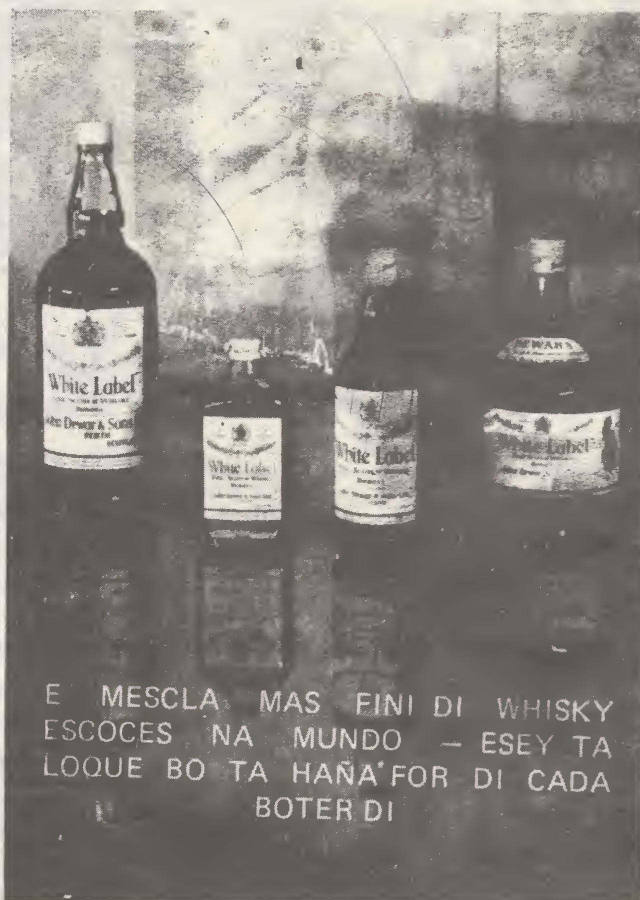


Nos tin camisa, dashie, meya, lenso, bachi y hopi articulo más na prijsnan especial.

TOTO'S
Antes

"Mansur Department Store"

Scoge cualquier di e botternan aki y kiko bo ta ricibi?





"White Label"
Scotch Whisky by Dewar's-it never varies



Agente:

WINKEL'S HANDEL MAATSCHAPPIJ N.V.

Wilhelminastraat 74, Oranjestad — — — Tel: 1431, 1854